

Тезисы к выступлению «Роль и значение Марракешского договора»

Марракешский договор об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям

(принят Дипломатической конференцией в Марракеше в 2013 г.)

1. Причины разработки

Бернская конвенция и Соглашение ТРИПС позволяют государствам-участникам учитывать интересы слепых лиц и лиц с нарушениями зрения путем установления ограничений исключительных прав.

Однако во многих странах такая возможность используется в недостаточной степени.

Кроме того, использование в разных странах различных вариантов ограничений исключительных прав в интересах слепых и слабовидящих лиц препятствует дальнейшей унификации законодательства, может приводить к противоречиям между законами отдельных стран, создавать коллизии при использовании трансграничных коммуникаций.

2. Новый подход

Марракешский договор вместо права предусматривает обязанность участвующих государств устанавливать ограничения исключительных прав в интересах слепых лиц и лиц с нарушениями зрения.

Такие ограничения должны позволять:

- воспроизводить,
- распространять и
- доводить до всеобщего сведения произведения в форматах, доступных для слепых и слабовидящих лиц.

Так, в соответствии с подп. «а» п. 1 ст. 4 Марракешского договора государства – участники должны предусмотреть в своем законодательстве ограничения в области авторского права, позволяющие обеспечить

наличие экземпляров произведений в доступном формате для слепых и иных лиц, указанных в ст. 3 Марракешского договора.

3. Бенефициары

Предусмотренные Марракешским договором ограничения исключительных прав должны устанавливаться в пользу:

- 1) слепых лиц;
- 2) лиц, имеющих нарушение зрения либо ограниченную способность восприятия или чтения, которые не позволяют им читать печатные издания в той же степени, что и лицам без подобных нарушений; или
- 3) лиц, которые по иным причинам в силу физических недостатков не способны читать книги (держат их, фокусировать взгляд, двигать глазами, насколько это обычно необходимо для чтения).

4. «Доступный формат»

Марракешский договор исходит из необходимости создания экземпляров произведений в «доступных форматах» и обеспечения доступа к ним для слепых лиц и лиц с нарушениями зрения.

Согласно п. «b» ст. 2 Марракешского договора «экземпляр в доступном формате» означает «экземпляр произведения в альтернативном виде или форме, которые обеспечивают бенефициару доступ к произведению, в том числе позволяют ему иметь такой же реальный и удобный доступ, как и лицу без нарушения зрения или иной ограниченной способности воспринимать печатную информацию».

При этом «доступный формат» означает любую форму представления произведения, позволяющую слепых и слабовидящим лицам получать «реальный и удобный доступ к произведению».

Основным критерием при этом является обеспечение возможности для лиц с нарушениями зрения воспринимать информацию также, как ее могут воспринимать при чтении лица, у которых такие нарушения отсутствуют.

В то же время Марракешский договор исходит из того, что такие «экземпляры в доступных форматах» могут использоваться только бенефициарами, то есть признает необходимость контроля за тем, чтобы

доступ к ним получали только действительно нуждающиеся в них лица с проблемами со зрением.

5. «Уполномоченный орган»

Марракешский договор предусматривает необходимость существования в каждой стране особого «уполномоченного органа», обеспечивающего предоставление слепым и слабовидящим лицам услуг в области:

- образования,
- профессионального обучения,
- адаптивного чтения или доступа к информации.

Такие услуги должны оказываться на безвозмездной основе.

«Уполномоченный орган», как определяется в договоре, может включать «правительственное учреждение или некоммерческую организацию, которые занимаются предоставлением бенефициарам аналогичных услуг в качестве одного из своих основных видов деятельности».

Уполномоченный орган должен определять, имеют ли право обслуживаемые им лица на использование установленных ограничений и принимать меры для предотвращения незаконного использования.

6. «Гибкие подходы»

Договор требует обеспечить гарантии авторам и издателям в отношении того, что создаваемая система не подвергнет их произведения опасности неправомерного использования.

Предусматривается, что установление ограничений должно сопровождаться определением порядка выплаты вознаграждения, размер и порядок сбора которого каждое государство может устанавливать самостоятельно.

7. Соотношение с другими международными договорами

Марракешский договор исходит из необходимости соблюдения положений других международных договоров в сфере авторских прав (статья 1).

В статье 11 Марракешского договора, в частности, указывается на необходимость соблюдения «трехступенчатого теста» (или «трехшаговой проверки»), основанной на положениях Бернской конвенции.

Таким образом, Марракешский договор не отменяет и не изменяет существующую систему международно-правовой охраны авторских прав, а только дополняет ее унифицированными базовыми положениями для предусматриваемых в нем случаев.

8. Трансграничный обмен

Предусматривается, что если экземпляр в доступном формате изготовлен в соответствии с ограничением исключительного права, то он может быть предоставлен бенефициару или уполномоченному органу в другой стране.

Договор разрешает трансграничный обмен экземплярами в доступном формате и их импорт, а также требует предусмотреть возможность реализации установленных ограничений в случае использования правообладателями технических средств защиты произведений.